

HEGAUER

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Gottmadingen: Bummeln und flanieren	Sozialarbeit an der Hilzinger Schule	Altdorf- Händler trotzten dem Wetter	Tourismus in Engen floriert	Auftakt zum Konzil-Jubiläum	Spatenstich für Neubau Möbel Stumpp
S. 3	S. 5	S. 5	S. 7	S. 12	S. 15
30. APRIL 2014	WOCHE 18	HE/AUFLAGE 20.343	GESAMTAUFLAGE 86.506	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



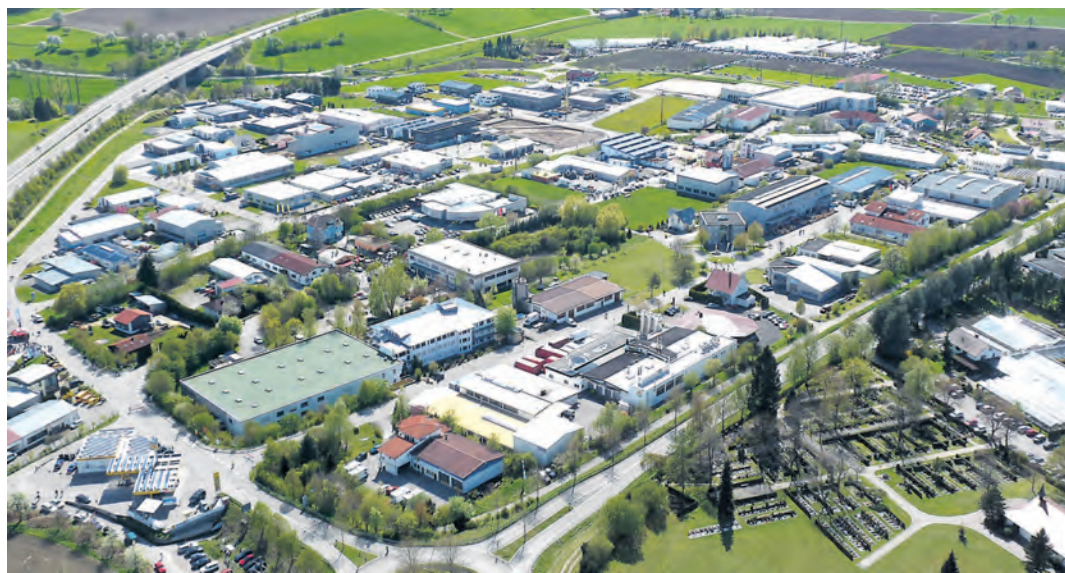
DARÜBER WIRD GESPROCHEN:

Unbestritten
Der Bedarf ist unbestritten. Dies belegen auch die jüngsten Zahlen aus Kreis und Land: Die Schulsozialarbeit nimmt eine wichtige Stellung bei den schulischen Angeboten ein. Das Land unterstützt die Arbeit mit Zuschüssen von 750.000 Euro. Der SPD-Landtagsabgeordnete Hans-Peter Storz unterstreicht die Bedeutung der Schulsozialarbeit: »Sozialarbeiter helfen da, wo persönliche, familiäre und soziale Probleme Kindern am Lernen hindern.« Eine wichtige Aufgabe – die auch in Hilzingen gut gemeistert wird. Mehr darüber auf Seite 5.
Uter Mucha
mucha@wochenblatt.net

Von ihrer besten Seite...

...zeigen sich Handwerk, Handel und Industrie bei der Gewerbeschau am 11. Mai in Hilzingen

Hilzingen (mu). Auf Hochtouren laufen derzeit die Vorbereitungen für die 6. Gewerbeschau in Hilzingen. Am Sonntag, 11. Mai ist es soweit, dann wird sich das Gewerbegebiet Gießwiesen von 11 bis 18 Uhr von seiner besten Seite präsentieren. Zuvor wird bei inpotron um 10 Uhr zu einem Gottesdienst mit Hilzingens Pfarrer Matthias Stahlmann eingeladen. Gut 60 Firmen, Industrieunternehmen, Dienstleister und Handwerksbetriebe nehmen an der Schau teil, die das breite Leistungsspektrum des Hilzinger Gewerbes und darüber hinaus aufzeigen wird. Denn auch auswärtige Firmen geben am 11. Mai ihre Visitenkarte in den Gießwiesen ab und zeigen neueste Modelle aus der Automobilwelt. Den Schwerpunkt bilden aber die hiesigen Fachgeschäfte und Unternehmen, die rund um Haus und Garten, Technik, Kfz, Umwelt und vielem mehr informieren. Unterhaltung für Groß und Klein sowie das En-



Das Gewerbegebiet Hilzingen ist am Sonntag, 11. Mai, eine informative Plattform für Gewerbe, Handel, Handwerk, Industrie und Dienstleistung.

gagement der örtlichen Vereine mit feinen Köstlichkeiten runden das Gesamtpaket ab. Die beiden Vorsitzenden des Hilzinger Gewerbevereins, Volker Liebl und David Hoffmeier, feiern am 11. Mai nicht nur Muttertag, sondern mit ihrer ersten organisierten Gewerbeschau auch eine wichtige Premiere. »Wir wollen aufzeigen,

wer was zu bieten hat, informieren und unterhalten«, so Hoffmeier und Liebl unisono. Und dafür hatten sie die letzten Wochen und Monate alle Hände voll zu tun. Doch der Einsatz soll belohnt werden. Denn die Zahl der Teilnehmer zeigte das große Interesse, im Gießwiesen ein Forum des Gewerbes zu gestalten.

Für den gesunden Mix der unterschiedlichen Branchen sorgt auch das Prinzip der Gastfreundschaft. Dabei bieten Betriebe ihre Räume auch anderen Firmen an, die sich dort entsprechend präsentieren können. »Die Gewerbeschau ist ein absolutes Highlight in der Agenda von Hilzingen. Sie zeigt die

enorme Leistungsfähigkeit der Landgemeinde auf. Sie zeigt zudem, was man gemeinsam erreichen kann und wie groß das Engagement des Gewerbevereins ist«, lobte Hilzingens Bürgermeister Rupert Metzler die Gemeinschaftsaktion des Hilzinger Gewerbes und betont ihre Bedeutung für den Standort. Die Besucher erwartet am Sonntag, 11. Mai, nicht nur reichlich Informationen und Vorführungen, sondern auch ein spannendes Gewinnspiel mit attraktiven Preisen sowie beste Unterhaltung durch die hiesigen Vereine. Für eine bequeme Anfahrt sorgt die beliebte Bimmelbahn, die ab den Parkplätzen an der Hegauhalle ins Gewerbegebiet fährt. Dort können die Besucher dann ausgiebig bummeln, sich informieren und ausprobieren oder einfach eine der vielen Hegauer Köstlichkeiten genießen. Eine umfangreiche Beilage zur 6. Hilzinger Gewerbeschau finden Sie in der nächsten Printausgabe des WOCHENBLATTS.

Ein Supermarkt für Aach?

Hegau (mu). Eine Mehrheit von 61,9 Prozent sprach sich bei der jüngsten Umfrage zur Kommunalwahl dafür aus, dass Gottmadingen für die Sanierung des Eichendorff-Schulverbundes Schulden aufnehmen soll. Die neue Frage betrifft Aach: »Sind Sie für die Ansiedlung eines Lebensmittelmarktes auf dem EMA-Areal in Aach?«. Stimmen Sie ab unter www.wochenblatt.net/heute/kommunalwahl.html



- Anzeige -

Gut leben im Alter

Bürgerbeteiligung in Mühlhausen-Ehingen erwünscht

Mühlhausen-Ehingen (mu). Ein »ganz wichtiges Thema« steht auf der Agenda der Doppelgemeinde Mühlhausen-Ehingen, kündigte Bürgermeister Hans-Peter Lehmann auf der jüngsten Gemeinderatssitzung an: Im Rahmen einer Bürgerversammlung am Mittwoch, 28. Mai, um 19 Uhr, in der Mägdeberghalle steht das Thema »Soziales Netzwerk und Wohnen im Alter in Mühlhausen-Ehingen« im Mittelpunkt.

»Der demografische und gesellschaftliche Wandel sowie veränderte Generationenprozesse machen auch vor den Dörfern nicht Halt und dies betrifft die gesamte Bürgerschaft«, betonte Lehmann und hofft auf ein reges Interesse. Denn bei der Entwicklung eines für die Gemeinde passendes Konzeptes sollen die Bürger mit ins Boot genommen werden. »Wir wollen zehn Projektgruppen bilden, in die sich die Bürger einbringen

können«, erklärte der Schultes. Begleitet wird das Projekt von der renommierten »Vinzenz von Paul Gesellschaft«. Bei der Auftaktveranstaltung erläuterte Prof. Dr. habil. Thomas Klie als nachgewiesener Fachmann das Thema und steht bei Fragen zur Verfügung. Bis Herbst soll die Konzeptionierung abgeschlossen sein, so Lehmann, der sich viel Bürgerengagement bei dieser »spannenden Sache« wünscht.

Kunst im Turm feiert Geburtstag

Engen (mu). Sie hat einen festen Platz im kulturellen und gesellschaftlichen Leben der Stadt Engen und feiert nun Geburtstag: Die Ateliergemeinschaft Gerhard Mahler und Manfred Müller-Harter. Sie besteht seit zehn Jahren im trutzigen Schützenturm hinterm Rathaus. Vor zehn Jahren initiierten die beiden Künstler die »Aktion im Turm« und gaben damit den Startschuss für ein

reges kulturelles Geschehen im und um den Turm. Neben Malkursen brachten besonders die Workshops mit Gastkünstlern neue Impulse. Doch auch Lesungen, Ausstellungen regionaler Künstler, Konzerte und Filmvorführungen bereicherten die hiesige Kulturszene. Zum Geburtstagsfest wird das Duo Mahler/ Müller-Harter ab Mitte Juli Kurzfilmtage in Engen veranstalten.

- Anzeige -

BESTPREISE ZUM ABSCHIED 20 JAHRE ERFOLGSMODELL RENAULT TWINGO

Sichern Sie sich noch einen der letzten Twingo, z.B. Barpreis ab **7.990,- €** für den Twingo Expression 1.2 16V 75 LEV ECO2

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,3; außerorts 3,8; kombiniert 4,7; CO₂-Emissionen kombiniert 108 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

AUTOHAUS BLENDER GMBH
Robert-Gerwig-Str. 6, 78315 Radolfzell
Tel. 07732 - 982773

BRANCHENMIX IN HILZINGEN

Auf zur 6. Gewerbeschau heißt es am Sonntag, 11. Mai, wenn von 11 bis 18 Uhr die Tore im Gewerbegebiet Gießwiesen in Hilzingen weit geöffnet sind. Dort wird eine große Vielfalt an Produkten und Dienstleistungen direkt vor der Haustür geboten. Zahlreiche Markenhändler zeigen die neuesten Modelle aus der Autowelt, Fachgeschäfte informieren rund um Technik, Umwelt, Haus und Garten. Zudem rundet beste Unterhaltung das Gesamtpaket ab. Mehr Infos gibt es in der nächsten Ausgabe des WOCHENBLATTS.

»TAG DES RADES«: DER NAME IST PROGRAMM

Am Sonntag, 4. Mai, kann es nur heißen: Ab nach Radolfzell. Denn an diesem Tag findet in der Radolfzeller Innenstadt der zweite verkaufsoffene Sonntag der Aktionsgemeinschaft in diesem Jahr, der »Tag des Rades«, statt. In der Zeit von 12.30 bis 17.30 Uhr dreht sich dann in der City alles um Fortbewegungsmittel mit zwei, drei oder vier Rädern. Rund 90 Geschäfte haben geöffnet und locken mit Sonderaktionen, Informationen und Angeboten. Mehr Informationen gibt es auf den Seiten 25 bis 27 in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS.

TRÄUME RUND UMS HAUS UND WOHNEN

Sich Träume im Leben erfüllen. Für viele Menschen steht dabei die eigene Immobilie, ob als Wohnung oder Haus im Vordergrund, denn damit ist eine Menge Unabhängigkeit verbunden. Träume kann man sich bei der Einrichtung wie auch mit einem Garten erfüllen, der inzwischen immer mehr zum Naherholungsgebiet vor der Haustüre wird und Rückzugsflächen in einer immer hektischeren Zeit bietet. Vom Traum bis zur Umsetzung ist es oft eine lange Zeit die gut vorbereitet sein sollte. Mehr dazu in unserer Beilage auf den Seiten 35 bis 40.



Infos über Kiesabbau

Hilzingen/Singen (swb). Wird bald eine Kiesgrube an der Hilzinger Ortsgrenze zu Singen, Rielasingen-Worblingen und Gottmadingen im Gewann Delenhau entstehen? Was sind Motivation und Hintergrund für dieses geplante Vorhaben, und was wären die konkreten Folgen? Diese Fragen stellt sich eine Bürgergruppe um den Hilzinger Kreisrat Professor Rainer Luick. Sie lädt alle Interessierten und vor allem die kommunalen Handlungsträger am Freitag, 9. Mai, zu einer Vor-Ort-Informationsveranstaltung ein, um zu informieren und zu diskutieren.

Treffpunkt ist um 17 Uhr am Waldparkplatz Katzentaler Straße an der Verbindungsstraße B34 von Singen in Richtung Gottmadingen, kurz vor Überquerung der Bahngleise. Bereits zugesagt haben für das Treffen Bürgermeister Metzler aus Hilzingen, Forstdirektor a.D. Johann Hahnloser und Eberhard Koch vom Umweltzentrum in Gottmadingen. Eingeladen sind laut einer Mitteilung auch die Forstverwaltung (stellvertretend für das Land als Grundbesitzer) und Vertreter des am Abbau interessierten Kieswerk Birkenbühl GmbH & Co. KG aus Singen.

Jugendflohmarkt in der City

Singen (swb). Am 10. Mai ist es wieder so weit: Der 31. Jugendkulturtag und Jugendflohmarkt findet in der Singener Innenstadt (August-Ruf-Straße) statt. Es ist die größte Jugendveranstaltung dieser Art in der ganzen Region. Veranstalter ist der Stadtjugendring Singen. Es ist ein Tag für Kinder und Jugendliche sowie Jugendverbände, Jugendgruppen wie auch Kindergruppen und Schulklassen. Er wird ausschließlich ehrenamtlich organisiert. An diesem Tag werden wieder Hunderte von Kindern und Jugendlichen teilnehmen. Umrahmt wird der Tag durch ein kulturelles Rahmenprogramm: Straßenzirkus für Jung und Alt, Jonglage und Einrad-Vorführungen und anderes laden zum Verweilen ein, für das leibliche Wohl ist auch durch kulinarische Spezialitäten gesorgt. Das Kaspertheater der Freiburger Puppenbühne mit »Kaspers neue Abenteuer« wird die Kinder in Staunen versetzen. Die erste Vorführung beginnt um 10 Uhr. Jugendverbände präsentieren sich an diesem Tag mit Ständen auf dem Marktgebiet. Sie bieten eine Übersicht über die Jugendarbeit, die sie in Singen leisten. Im Stadtjugendring Singen sind aktuell insgesamt 42 Verbände mit über 7.000 Jugendlichen organisiert. Kinder und Jugendliche haben an diesem Tag die Möglichkeit, auf dem Flohmarkt ihr Verkaufstalent unter Beweis zu stellen. Eine Anmeldung für einzelne Jugendliche ist hierfür nicht notwendig.

Jubilare im Seniorenclub

Singen (swb) Der Fidelio-Seniorenclub Gemütlichkeitsverein e.V. aus Singen ehrte im Rahmen seiner Jahreshauptversammlung zahlreiche Mitglieder für ihre langjährige Vereinszugehörigkeit. So wurden Beta Thum, Ingrid Milz und Andreas Renner für 20-jährige Mitgliedschaft geehrt. Erika Mende bekam eine Ehrung für 25 Jahre, Viktoria Küstler für 30 Jahre und Emmi Kraus für ganze 40 Jahre. Der Vorstand wurde für zwei Jahre wiedergewählt. Der Verein veranstaltet auch in diesem Jahr wieder 14-tägig Seniorennachmittage. Am 24. Mai führt eine Fahrt zum Erdbeerfest nach Oberkirch.



Sonja Beier und Martin Steimer der Rocking Volcanos des Stadtturnvereins Singen holten bei der Landesmeisterschaft den zweiten Platz.

Silber für Volcanos

Vizetitel in Plochingen ertantzt

Singen/Plochingen (swb). Kürzlich fanden in Plochingen die baden-württembergischen Landesmeisterschaften im Rock'n'Roll und Boogie-Woogie-Tanzsport statt. Das Trainerpaar Sonja Beier und Martin Steimer der Rocking Volcanos des Stadtturnvereins Singen war ebenfalls am Start. Mit einer sehr guten tänzerischen Leistung in der schnellen und langsamen Finalrunde erreichten sie den 2. Platz und mussten sich nur dem Weltmeisterpaar Stahl/Gauß aus Karlsruhe geschlagen geben. Somit sind sie Vize-Landesmeister in der Boogie-Woogie-

Oldie-Class 2014. Mit dieser Platzierung haben sie sich auch für die Deutsche Meisterschaft im Oktober in München qualifiziert. Im Vorlauf zur LM fand zeitgleich ein Breitensportturnier statt, bei dem ein weiteres Paar von den Rocking Volcanos vom Stadtturnverein Singen teilgenommen hat. Stefan und Daniela Heine erreichten in der dortigen Boogie-Woogie-Klasse mit einer überzeugenden Leistung ebenfalls den 2. Platz. Weitere Informationen zum Tanzpaar Beier/Steimer gibt es unter www.dietanzshow.de.

Vizemeister bei Gallusturnier

Singen (swb). Am 27. April fand in St. Gallen das 26. internationale St. Gallusturnier statt. Das sehr stark besetzte Judoturnier wartete mit Kämpfern aus neun Nationen auf. Zweite Plätze gingen an Akos Mata und Darko Tacevski. Lynn Figlestahler und Louis Presser erkämpften sich dritte Plätze. Ab jetzt bietet der Judoclub Singen wieder neue Anfängerkurse an: Kinder bis 7 Jahre trainieren mittwochs von 17.15 bis 18.15 Uhr, ab 6 Jahren ist das Training freitags von 17 bis 18.30 Uhr; Jugendliche ab 16 Jahre haben montags von 19.30 bis 21 Uhr in der Uhlandhalle Singen Training. Infos unter www.judoclub-singen.de.

PREISWITTLAND WEIDEN

Singen • Scheffelstraße 5

Tel. 0 77 31 / 6 57 90



GUTSCHEIN

über eine modische, dunkelrote Halskette für Ihren Einkauf ab 10 €!
Gleich ausschneiden und von 03.05. bis 10.05.14 in Ihrem Preisland einlösen.

26 Jahre kreativer Ofenbau

Beratung
Planung - Konstruktion
Bau

feuer&design
OFENBAU
Hilzinger

Kachelofenservice
Gänsäcker 60 · 78532 Tuttlingen
Tel. 07462/9491-0 · Fax 9491-20
Fachberatung: Mo.-Fr. 9-12 u. 15-19 · Sa. 9-14 Uhr

Wir machen Feuer zum Erlebnis
www.meisterbetrieb-im-ofenbau.de

Über 30 Kaminöfen im Studio
Tolle Sommerangebote

Tagesfrische Spargel und Erdbeeren
aus eigenem Anbau

Telefon 07633/3965 Verkauf in Engen:
Außer-Ort-Straße 5, bei der Mühle
Mo. - Sa. 08.00 - 18.30 Uhr
FRITZ WASSMER
www.wassmer-spargel-erdbeeren.de

Karosserie & Lack
Letzner
Steißlingen - 07738 5090
Schauen Sie auch auf unser Logo!

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 46 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C** **BVDA** **AD**

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Putenwienerle, knackig aus 100% Geflügelfleisch - im praktischen Frischepaket 100 g	0,95	Kalbsbrust mit Knochen Kalbsbrust für Eingemachtes / Grillen / Suppe 100 g	0,75
Servela / Klöpfer knackige Servela im Schweinedarm / Klöpfer im Rinderdarm 100 g	0,72	Hähnchen-Brustfilet einzeln geschnitten 100 g	1,09
Zungenwurst mit viel magerer Zungeneinlage - deftig gewürzt 100 g	1,10	Rinderschnitzel / -plätzli unsere Spezialität für die schnelle Küche, mit Bärlauch mariniert 100 g	1,35
Hinterschinken Saftiger, magerer Schweineschinken mit dem besten Stück 100 g	1,35	Schweinekotelett mager oder durchwachsen - Sie haben die Wahl 100 g	0,68

Handwerkstradition
seit 1907

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice

Qualität aus der Region

AKTION AKTION AKTION	immer sehr beliebt	immer ein Genuss
Putenmedaillons gerne zum Grillen mariniert 100 g	€ 1,09	Ochsensteaks mariniert 100 g
€ 1,09	€ 2,19	Schweinerückensteaks gerne mariniert 100 g
€ 1,09	€ 2,19	€ 1,09
zum Vespere vorzüglich	gerne auch zu Spargel	der Klassiker aus dem Wurstkessel
Landjäger pro Paar	Hauseigener Rohschneider natürlich hausgemacht 100 g	Original Singener Grillwurst 100 g
€ 1,20	€ 1,59	€ 0,99
natürlich hausgemacht	da freut sich der Spargel	natürlich hausgemacht
Wurstsalat oder Fleischwurst auch zu Salat geschnitten 100 g	Parmaschinken 18 Monate luftgetrocknet 100 g	Kaiserjagdwurst mit Paprika und Schinkenstücken 100 g
€ 1,09	€ 3,99	nur € 1,29

Zum Bummeln, flanieren und einkaufen

Frühjahrsmarkt in Gottmadingen

Gottmadingen (eg). Rund 170 Händler beteiligten sich vergangenes Wochenende am Frühjahrsmarkt in Gottmadingen, dem der Wettergott hold war. Viele der Ladengeschäfte waren mit Blumen und bunten Luftballons geschmückt, um noch mehr Lust zu machen auf entspannte Flanieren und Shoppen. Andere wiederum hatten ihre Geschäfte extra am Samstag geöffnet, um der Kundschaft ihr Sortiment zu zeigen, um zu informieren und beraten. »Es ist wirklich gut und vorteilhaft, heute präsent zu sein«, verrät Daniela Erbslöh vom Gemüsebetrieb Gmüs Zahn. »Viele Kunden, die wir vom Wochenmarkt kennen, kommen heute hier vorbei, um nach aktuellen Tipps beim Pflanzen von Setzlingen zu fragen«, so Daniela Erbslöh,



Ein ganzes Wochenende lang bestand die Möglichkeit, sich in entspannter Atmosphäre zu informieren und einzukaufen.

die einen der vielen gut besuchten Marktstände auf dem Frühjahrsmarkt in Gottmadingen aufgebaut hatte. Ähnlich geht es Caroline Schönle von der Firma Land- und Gartentechnik Brachat und Schönle: »Es kommt viel Stammkundschaft hierher, die sich einfach austauschen möchte und nach

Neuigkeiten fragt.« Unterwegs waren in Gottmadingen Familien, Paare und Cliquen von jungen Leuten und dies nicht zuletzt, um sich an den dargebotenen Häppchen zum Probieren und am großartigen kulinarischen Angebot auf dem Markt zu erfreuen. Das waren viele verführerische Düfte, die durch den Ort zogen und zuerst die Nase und dann den Gaumen kitzelten. Auch die Vereine nutzten die Gelegenheit, um sich und ihre Arbeit zu präsentieren. Großer Andrang und

gute Stimmung herrschte beispielsweise am Stand des Fördervereins Höhenfreibad Gottmadingen e.V. »Es ist wirklich eine tolle Möglichkeit, den Menschen zu zeigen, wofür wir uns einsetzen. Unsere Attraktion für heute ist ein Gewinnspiel, bei dem man unter anderem ein Jahresabonnement fürs Höhenfreibad gewinnen kann. Wir freuen uns auch riesig, dass einige Gottmadinger Unternehmen Preise gestiftet haben«, fasst Roswitha Ritzl vom Förderverein zusammen. Zufrieden war denn auch der Händler Nachwuchs, der beim Flohmarkt alte Spielzeuge, Sportgeräte und Bücher verkaufte. Mancher Knirps setzte die Einnahmen flugs um in ein paar Kugeln Eis, um danach wieder fleißig ans Flohmarktwerk zu gehen. Mehr Bilder

gibt es im Internet unter www.wochenblatt.net/wbwebt/bildergalerien/das-jahr-2014/april.html

Stümple auch bei »Fahr«

Gottmadingen (of). Das neue »Bilger Stümple« aus dem Hause Fürstenberg gibt es auch beim Weinhaus Fahr in Gottmadingen.

Und das schon seit Anfang April, wie nun mitgeteilt wurde.

»Hier in Gottmadingen wird die Heimatmarke natürlich sehr stark nachgefragt, weil die Gottmadinger richtig stolz sind, wieder ihr »eigenes« Bier zu haben«, berichtet Belinda Fahr. Auf Nachfrage wurde bei der Biertaufe im Sudhaus von Fürstenberg mitgeteilt, das »Stümple« würde über Edeka-Südwest an die Endverbraucher vertrieben.

Erlebnisbad öffnet später

Engen (swb). Aufgrund des wechselhaften und kühlen Wetters wird das Erlebnisbad zum 1. Mai noch nicht öffnen. Sollte eine Wetterbesserung eintreten, wird das Erlebnisbad geöffnet. Der Termin wird kurzfristig bekannt gegeben.

Das Erlebnisbad-Team ist bestens auf die Saison vorbereitet und freut sich auf die Badegäste, auf einen langen, warmen Sommer und einen tollen Saisonverlauf.

Der folgende Event im Bad steht schon fest: Am Donnerstag, 31. Juli, findet die Fun & Action Poolparty statt.



VORFREUDE

Gemeinsam mit den Duchtlinger Bürgern freuen sich Hilzingens Bürgermeister Rupert Metzler (li) und Duchtlingens Ortsvorsteher Martin Schneble auf die 1250-Jahr-Feier am 3. und 4. Mai in der Turnhalle in Duchtlingen. Nach dem Festakt mit Musik und dem Vortrag von Kreisarchivar Wolfgang Kramer bleibt reichlich Zeit zum Austausch. Am Sonntag stehen unter anderem der Festgottesdienst, ein Frühschoppen und eine historische Feuerwehrrückführung an.



GEEHRT

Große Freude in Welschingen: Anne Staus-de Monte wurde für ihre 40-jährige aktive Tätigkeit im Dienste der Blasmusik die Goldene Ehrennadel durch den Musikverein Weizen überreicht. Zugleich wurde sie zum Ehrenmitglied des MV Weizen ernannt.



Rupert Metzler, Hilzinger Bürgermeister, überreicht den symbolischen Fahrzeugschlüssel an Weiterdingens Feuerwehrkommandant Peter Butsch. Im Hintergrund links: Jean-Pierre Müller Feuerwehrkommandant Hilzingen.

Eine satirische Reise

Engen (swb). »Gedankenschmuggel in Europa« heißt der Titel der Kabarett-Lesung mit Martin Graff aus dem Elsass, die am Freitag, 9. Mai, 20 Uhr, im Rahmen des Literatursommers 2014 in der Stadtbibliothek Engen veranstaltet wird. Martin Graff nimmt seine Zuhörer mit auf eine satirische Reise vom Bodensee ins Elsass. Dabei skizziert er mit viel Witz und Humor das badisch-elsässische oder vielmehr das deutsch-französische Verhältnis und die Geschichte der beiden Regionen in der Mitte Europas. Graff ist nicht nur Autor, sondern auch Theologe, Schauspieler, Filmemacher und bissiger Kabarettist, der ge-



Mit Witz und spitzer Zunge: Martin Graff.

konnt mit den drei Sprachen Deutsch, Französisch und Elsassler Dialekt jongliert. In seinem Buch »Leben wie Gott im Elsass« rückt er die rosigen Fantasien vieler Deutscher über die Nachbarregion zurecht. Bekannt ist Graff auch als Autor der Kolumnen in der Badischen Zeitung, in denen »Oma Caroline« in charmantem Sprachenmix nicht selten ins Weltgeschehen eingreift. Karten gibt es im Vorverkauf in in der Stadtbibliothek Engen, Telefon 07733/50 18 39. Infos unter: www.foerderverein-stabi-engen.de und www.engen.de.

Grill-Genuss in Bietingen

Bietingen (swb). Am Donnerstag, 1. Mai, ab 11 Uhr wird in Bietingen der Grillplatz Wolfenbuck eröffnet. Für das leibliche Wohl sorgt der Elferrat der Narrenzunft Biberschwanz Bietingen.

Bestens gerüstet

Feuerwehrfahrzeug für Weiterdingen

Weiterdingen (eg). »Mit dem neuen Feuerwehrfahrzeug kann das Weiterbildungsniveau der Weiterdinger Feuerwehrkräfte perfekt umgesetzt und das geforderte Einsatzgeschehen abgearbeitet werden«, sagte Weiterdingens Feuerwehrkommandant Peter Butsch am vergangenen Samstag beim Festakt zur Einweihung und Inbetriebnahme des Fahrzeugs vom Typ TSF-W.

Viele Gäste waren bei strahlendem Sonnenschein ans Feuerwehrgerätehaus zum Festakt gekommen, der musikalisch vom Musikverein Weiterdingen umrahmt wurde. Rupert Metzler, Bürgermeister von Hilzingen, dankte dem Gemeinderat für die rasch erfolgte Zustimmung zur Neuanschaffung, war doch das Vorgängerfahrzeug über 30 Jahre in Betrieb gewesen. »Unsere Gemeinde muss 110.000 Euro selbst stemmen, 37.000 Euro erhalten wir aus dem Topf für Zuwendungen für die Feuerwehren Baden-Württembergs«, sagte Rupert Metzler. Ein Engagement bei der Feuerwehr zählt zu den wich-

tigsten und vornehmsten Aufgaben. Die Gefahren jedoch, denen die Feuerwehrleute ausgesetzt sind, schilderte Hilzingens Feuerwehrkommandant Jean-Pierre Müller: »Bei den 100.000 Einsätzen im Jahre 2012 in Baden-Württemberg konnten über 8.000 Menschen gerettet werden. Zu Schaden kamen dabei insgesamt 2.000 Feuerwehrleute.« Egon Schmieder, Ortsvorsteher von Weiterdingen, und Kreisbrandmeister Marco Buess wünschten den Sicherheitskräften denn auch, sie mögen stets heil und gesund von ihren Einsätzen zurückkommen. In einer ökumenischen Zeremonie weihte Diakon Norbert Keiner aus Singen das neue Fahrzeug. An Ort und Stelle zeigten die Mannen der Weiterdinger Wehr, die vergangenes Jahr ihr 60. Jubiläum feierte, ihr Können. Kreisbrandmeister Marco Buess zeichnete bei diesem Anlass mit dem Feuerwehr Ehrenzeichen Uwe Wichetek für 25 Jahre, Markus Mohr für 40 Jahre und Eugen Reithinger für 50 Jahre Feuerwehrengagement aus.



Top-Zins:
nominal 2,15 %* p.a.

Die Baufinanzierung zum:
Bauen, Kaufen, Modernisieren
und Renovieren.

Sparkasse
Singen-Radolfzell

* Gebundener Sollzins 2,15 % p.a., effektiv 2,17 % p.a. nach PangV, Tilgung mindestens 2 %, Mindestbetrag 30.000 Euro, Höchstbetrag 300.000 Euro, Zinsbindungsdauer 10 Jahre, Konditionen gültig bis 60 % des Beleihungswertes. Angebot freibleibend. Beispiel: Annuitätendarlehen, Darlehensbetrag 100.000 Euro, Sollzins 2,15 %, Tilgung 2 %, monatliche Rate 345,83 Euro (Zins und Tilgung), effektiver Jahreszins gemäß PangV – Zinsbindungsende 2,17 %. Stand 11.04.2014.

WOCHENBLATT ONLINE UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET

... seit über 60 Jahren für Sie da.

Bestattungshaus Decker

Telefon: 07731 / 99 68 - 0
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen
www.decker-bestattungen.de

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen
ist in der Schaffhauser Str. 60,
direkt rechts neben dem
Krankenhaus an der
DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/2225525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111

08 00 / 11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-
Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH:
0800/7750007*

(*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112

(*kostenfrei)

AACH

Wassermeister Marcel Haas
07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungs-
stelle Tuttlingen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne,
Störungsstelle: 07731/820284

ENGEN

Polizeiposten: 07733/94 09 0

24-Std.-Notdienst

WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u.
Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser •
Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glas-
bruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

07731/83080 gew.

Bereitschaftsdienst der Engener
Stadtwerke: 07733/94 80 40

TENGEN

Wasserversorgung:
Pumpwerk Binningen:
07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts:
0172/740 2007

GOTTMADINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0

(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0

(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

0800 0022 833

(kostenfrei aus dem Festnetz)

und

22 8 33*

von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-
Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST

01.05.2014:

K. Weber, Tel. 07733/929938

03./04.05.2014:

Dr. Marko, Tel. 07731/68097

An die Platten

Tischtennisturnier in Anselfingen

Anselfingen (swb). Auch in diesem Jahr lädt der TTV Anselfingen wieder zum beliebten Tischtennis-Grümpeltturnier im Anselfinger Bürgerhaus ein, wo sich am 10. Mai ab 10.30 Uhr jung und alt an den Platten messen werden und sich jeder auf schöne Preise und spannende Auseinandersetzungen freuen können. Willkommen ist jeder, der Spaß am Spiel und Fairness hat, gute

Laune mitbringt, mindestens 16 Jahre alt ist und seit mindestens zwei Jahren in keiner aktiven Mannschaft Tischtennis gespielt hat. Die Anmeldung der zwei bis drei Mann starken Teams erfolgt entweder telefonisch unter 07733/5909 oder per E-Mail an wilhelm.g57@web.de bis spätestens 5. Mai bei Wilhelm Gnädinger, dem ersten Vorsitzenden.

Blutspenden in Tengen

Tengen (swb). Blutspenden können Leben retten. Deshalb werden die Bürger gebeten, an Blutspende-Aktionen des Deutschen Roten Kreuzes teilzunehmen. Die nächste Möglichkeit dazu ist am Dienstag, 13. Mai, von 15.30 Uhr bis 19.30 Uhr in der Randenhalle in Tengen, Schulstraße 13. Weitere Informationen zur Blutspende gibt es unter der gebührenfreien DRK-Service-Hotline 0800-1194911 und im Internet unter www.blutspende.de.

An Pfingsten nach Taizé

Hegau (swb). Das Katholische Bildungswerk der Seelsorgeeinheiten Engen-Mühlhausen-Ehingen-Aach bietet in den Pfingstferien von 9. bis 15. Juni eine Fahrt nach Taizé an. Mitfahren können Jugendliche ab 15 Jahren und Erwachsene jeden Alters. Anmeldeformulare und Infos gibt's bei Elke Lang, Tel.: 07733/503696, E-Mail: elke-lang@gmx.de oder in den Pfarrbüros in Engen und Mühlhausen. Der Anmeldeschluss ist der 15. Mai.

KURZ & BÜNDIG!

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 03.05./04.05.2014:
»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:
»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.
»Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst.
»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.
Katholische Kirchen: Gottesdienste 03.05./04.05.2014:
»Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«: »Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Anselfingen«: kein Gottesdienst.

»Bargen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.
»Biesendorf«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.
»Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.
»Neuhausen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.
»Stetten«: kein Gottesdienst.
»Welschingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.
»Zimmerholz«: kein Gottesdienst.
»Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.
»Ehingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.
»Mühlhausen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

VEREINSNACHRICHTEN!

AACH

DRK
Seine Jahreshauptversammlung hält der DRK-Ortsverein Aach am Mi., 7.5., um 20 Uhr im Gasthaus »Mohren«, Volkertshausen, ab. Tagesordnungspunkte sind Berichte, Wahl der Vorstandschaft und Bestätigung der Bereitschaftsführung, Wahl der Delegierten zur Hauptversammlung des DRK-Kreisverbandes, Ehrungen und Bekanntgabe des Haushaltsplanes 2014.

NARRENZUNFT QUELLWASSER
Maibaumstellen ist am Do., 1.5., mit der Narrenzunft Quellwasser.

STADTMUSIK
Zum Muttertagskonzert lädt die Stadtmusik Aach am Sa., 10.5., um 20 Uhr in die Schulsport-halle ein.

ANSELFINGEN

MUSIKVEREIN
Ein Maifest veranstaltet der Musikverein Anselfingen am Mi., 30.4., ab 18 Uhr und Do., 1.5., ab 11 Uhr im Bürgerhaus Anselfingen.

ENGEN

MARKETING ENGEN
Die Jahreshauptversammlung von Marketing Engen findet am Do., 8.5., um 19.30 Uhr im Konferenzraum der Rastanlage im Hegau (Ost), Engen, statt. Tagesordnungspunkte sind u.a. Berichte, Ausblick, Haushaltsplan 2014 und Verleihung »Marketingstern 2014«.

SKI-CLUB
Zur Jahreshauptversammlung lädt der Ski-Club alle Mitglieder und Freunde des Skisports am Fr., 9.5., um 19.30 Uhr in die Stadtkrone (Klostergasse 1) in Engen ein. Es finden auch Teilneuwahlen der Vorstandschaft statt.

SCHULER GmbH
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren
③ Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889

Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Zahngold, Münzen, Barren, Orden, versilbertes Besteck, Zinn, uvm.

Konstanz
Katzgasse 13
(neben der VHS)
immer Di. + Fr.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

Singen a.H.
Ekkehardstraße 35 *NEU*
(direkt neben Südkurier)
immer Mo. + Di. + Fr.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

www.schulergmbh.de

Neu in Singen: Trattoria Pizzeria da Massimo in der Freiheitstraße 40

Ein kleines Stück Italien im Herzen von Singen

Vor kurzem feierte die Pizzeria da Massimo in der Freiheitstraße 40 in Singen ihre Neueröffnung. Gemütliches Ambiente und originale italienische Küche sind die Markenzeichen der Trattoria.

Highlights der Karte sind frischer Fisch aus dem Bodensee und hausgemachte Nudelvariationen. Natürlich dürfen bei einem Italiener auch verschiedene Pizzakreationen nicht fehlen. Der Besitzer Idolo Ilardi legt großen Wert auf die Auswahl: Artischocken und Auberginen aus Sizilien, auch sonst kommt der Großteil der verwendeten Zutaten aus Italien. Auch die vielfältige Weinauswahl im da Massimo sind Direktimporte aus Italien. In uriger Atmosphäre können die Gäste in der Trattoria da Massimo speisen und im Außenbe-



Familie Ilardi freut sich, ihren Gästen in der Trattoria ein Stück Italien zu präsentieren. Von links: Salvatore, Idolo, Angelo und Adelina Ilardi sowie Massimo und Anna Bannó.

reich des Restaurants die traditionelle italienische Küche genießen. Seit 1979 ist Familie Ilar-

di in der Gastronomie tätig. Drei Generationen der Familie legen hier Hand an, um die Gäste mit traditioneller italienischer Küche und vielen neuen Ideen zu verwöhnen.

Auch in der Mittagspause lohnt sich ein Besuch der Trattoria in der Freiheitstraße 40, denn der wöchentlich wechselnde, preiswerte Mittagstisch wird zwischen 11.30 und 13.30 Uhr angeboten.

Wir gratulieren zur Neueröffnung und wünschen alles Gute!

GROSS C&C MARKT
NETZHAMMER

Netzhammer Großhandel
78224 Singen, Güterstr. 23
Tel. 0 77 31/9 98 80

Herzlichen Glückwunsch zur Neueröffnung!

StaufenFleisch® und **Stauferico®** – Frischfleisch aus dem eigenen MEGA MetzgerSchlachthof | Internationale Schinken- und Käsespezialitäten | Frischfleisch | Feinkost und Delikatessen | Weine und Spirituosen | Tagesfrische Marktware | Regionale Spezialitäten | Tiefkühl- und Convenience-Produkte | Asiatische und mediterrane Spezialitäten | Gläser und Hotelporzellan | Gastronomiebedarf | Tischwäsche | Berufsmode | Berufsschuhe | Geräte und Maschinen | praxiserichte CAD-Küchenplanung | Service- und Reparatur-Werkstatt | Seminar-Service.

MEGA
hat das Richtige.

MEGA Stockach Das Fach-Zentrum für die Metzgerei und Gastronomie GmbH
Reichenauring 1 | 78333 Stockach | Tel. (077 71) 93 40 - 0 | Fax - 444
info@mega-stockach.de | www.mega-stockach.de | www.staufenfleisch.de

TRATTORIA • PIZZERIA
Da MASSIMO

Inh. Idolo Ilardi · Freiheitstraße 40 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 9 44 16 52

Täglich frischer Fisch und hausgemachte Nudeln.

Wir gratulieren zur Neueröffnung und wünschen viel Erfolg.

MÜHLHAUSEN

MUSIKVEREIN
Zu einer Maiwanderung trifft sich der Musikverein Mühlhausen am Do., 1.5.
NARRENZUNFT KÄFERSIEDER
Eine Maiwanderung im Hegau unternimmt die Narrenzunft Käfersieder am Do., 1.5.

PFADFINDER
Die Wanderer werden am Do., 1.5., auf dem Mägdeberg von den Pfadfindern St. Georg bewirtet.
SIEDLERGEMEINSCHAFT
Eine Frühlingwanderung unternimmt die Siedlergemeinschaft am Sa., 10.5.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN
»Den Müttern zuliebe« ist das Thema einer Muttertagstour mit Einkehr, die der Schwarzwaldverein Tengen am So., 11.5., unter Leitung von Josef Wandler durchführt. Treffpunkt: 13.30 Uhr Randenhalle.

Von Achdorf nach Blumegg und zurück nach Achdorf wandert der Schwarzwaldverein am So., 4.5., unter Führung von Willi Keller. Treffpunkt: 13.30 Uhr Randenhalle Tengen.



Die Altdorfer Vielfalt.



Ein Bummel durchs Altdorf lohnte sich am Sonntag.

Das Altdorf trotzt dem Wetter

Engen (mu). Petrus drückte noch einmal ein Auge zu, als die Einzelhändler des Engener Altdorfs zum Erlebnisonntag eingeladen hatten. Herrschte über Mittag noch triste Regenstimmung, so bummelten am Nachmittag immer mehr Besucher durch die Straßen und über die Plätze, informierten sich an den Ständen und Geschäften und genossen manch kulinarischen Leckerbissen. Im Vorteil waren natürlich Anbieter wie Blumen Weggler und die Vinothek Gebhart, die von Beginn an ein trockenes Plätz-

chen anbieten konnten. Doch auch die Freiwillige Feuerwehr Engen trotzte dem Wetter und machte mit vielen Informationen und Vorführungen Appetit auf das anstehende Jubiläum. Die verschiedenen Musikgruppen und die TV-Tänzerinnen ließen sich die Stimmung ebenfalls nicht vermiesen, sondern unterhielten die Besucher bestens. Mehr Bilder gibt es im Internet unter www.wochenblatt.net/wbbewegt/bilder-galerien/das-jahr-2014/april.html



www.wochenblatt.net/wbbewegt/bilder-galerien/das-jahr-2014/april.html



Auch die kleinen Besucher hatten ihren Spaß.

Kandidaten für Tengen

Liste der CDU/Unabhängige Wähler

Tengen (swb). Die Listenverbindung CDU/Unabhängige Wähler hat folgende Kandidaten nominiert. Büßlingen: Ralf Korndörfer. Tengen: Gertrud Homburger, Albrecht Finsler und Renate Hönscher. Uttenhofen: Thomas Schätzle. Watterdingen: Konrad Preter und Manfred Frank. Weil: Markus Feucht.

Für die Ortsteile Beuren, Blumenfeld, Talheim und Wiechs

wurden keine Kandidaten gefunden. Die langjährigen Gemeinderäte Michael Frank, Helmut Keller und Walter Ritter werden nicht mehr kandidieren. Als ihre Ziele und Aufgaben benannte die Listenverbindung CDU/Unabhängige Wähler den Schulstandort Tengen mit einzelnen Grundschulstandorten, den Zweckverband Blumenfeld, die Finanzpolitik mit Schuldenabbau und die Baugebiete.

Spieleabend in Engen

Engen (swb). Beim Engener »Frauenhock« wird regelmäßig mit großer Freude und Leidenschaft gespielt: Alte und neue Spiele, Spiele zu zweit oder mehreren, Karten-, Brett-, oder andere Spiele.

Jede Frau kann gerne ihr Lieblingsspiel mitbringen und vorstellen. Der nächste Spieleabend findet am Mittwoch, 7. Mai, ab 19.30 Uhr im Gasthaus »Lamm« in Engen statt.

Den Schülern zur Seite stehen

Schulsozialarbeit an Hilzings Schule

Hilzingen (mu). Über Langeweile kann sich Franziska Menzel nicht beklagen. Die Schulsozialarbeiterin zog ihre jüngste Bilanz und zeigte deutlich auf: Der Bedarf an Schulsozialarbeit an der Hilzinger Grund- und Werkrealschule ist gegeben.

Dies belegte die Sozialpädagogin mit Zahlen und Fakten: So hatte sie mit den 217 Grundschulern 48 Kontakte und mit den 134 Werkrealschülern 73. Oft gab es mehrere Treffen mit einzelnen Schülern. Hinzu kommen Gruppenarbeit in den Klassen, Elternarbeit, die Teilnahme am Sommerferienprogramm und an dem Projekt »Mitmachen - Ehrensache«, die Betreuung des Schüler-Cafés und die Organisation des Runden Tisches, einem gut besuchten Treffen mit Vertretern von örtlichen Vereinen und Organisationen.



Franziska Menzel: »Die Arbeit fühlt sich gut an.« swb-Bild: mu

»Es ist wichtige Beziehungsarbeit, die in den letzten Jahren aufgebaut wurde«, weiß Franziska Menzel, die viel Engagement in ihre auf 2015 befristete 50-Prozentstelle steckt. Und von diesem Vertrauensverhältnis profitieren alle. Für die 46-Jährige spielt die Prävention eine ebenso große Rolle wie ihre Funktion als Feuerwehrfrau. Wenn es Probleme oder

Ärger gibt, ist sie natürlich zur Stelle, aber Gespräche und Aktionen im Vorfeld können Konflikte verhindern. Der Themenbereich ihrer Arbeit reicht von Streitereien zwischen Teenies über Diebstahl, Gewalt und Beziehungsprobleme bis hin zu Alkohol und Drogen, Verhaltensauffälligkeiten und familiären Problemen. An Aufgaben mangelt es also

Stadtmusik spielt auf Jahreskonzert am 10. Mai in Engen

Engen (swb). Die Stadtmusik Engen lädt am Samstag, 10. Mai, um 20 Uhr in die neue Stadthalle Engen zu ihrem diesjährigen Wunschkonzert ein. Dirigent Thomas Umscheiden, der dieses Jahr sein 25-jähriges Jubiläum feiert, hat unter dem Motto »Wir sind solo« für die Jugend- und Stadtkapelle Engen ein abwechslungsreiches Programm mit Soloparts aller Instrumente zusammengestellt. Die Jugendkapelle wird den Konzertabend mit dem Stück »The Shoop shoop song« aus

dem Film »Meerjungfrauen küssen besser« eröffnen. Außerdem haben die Jugendlichen ein Medley aus den Welthits von Carlos Santana sowie Hits aus der Fernsehserie »Glee Showstoppers« vorbereitet. Die Stadtkapelle eröffnet den zweiten Konzertteil mit »Hootenanny«. »Xylo Classics« – kein Stück wäre besser geeignet, um das Schlagzeugregister, speziell die Xylophone, in Szene zu setzen. Die Polka »Ein halbes Jahrhundert« und der »Fliegermarsch« stehen ebenfalls auf dem Programm.



Die Stadtmusik Engen e. V. spielt am Samstag, 10. Mai, einen bunten Strauß an Melodien.

Für ein Leben in Frieden

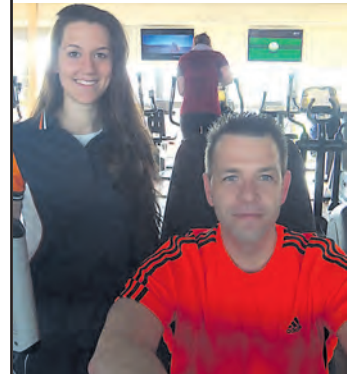
Engen (swb). Voller Unruhe verfolgen alle die Entwicklung in der Ukraine und die Flüchtlingsströme aus Syrien, Somalia und anderen Ländern Afrikas. Angesichts dieser Nachrichten lädt der ökumenische Friedenskreis Engen am ersten Mittwoch des Monats dazu ein, sich im Gebet mit all den Menschen zu verbinden, die unter Krieg und Terror leiden und auf ein Leben in Frieden hoffen. Das nächste Friedensgebet findet am 7. Mai um 18.15 Uhr in der Stadtkirche Engen statt.

nicht. Dennoch geht Franziska Menzel optimistisch zur Sache: »Die Arbeit fühlt sich gut an. Ich werde von Rektor Trinkner und dem ganzen Lehrerkollegium gut angenommen.«

Auch aus den Reihen des Gemeinderates gab es Lob für die Schulsozialarbeit. »Da ist unser Geld gut angelegt«, lobte Martin Schneble, und Hadwig Zahn ergänzte: »Toll, was Sie für ein Netzwerk aufgebaut haben.« Derzeit besuchen 365 Schüler und Schülerinnen die GWRS. Eine Ganztagschule mit offenem Angebot steht allen Werkrealschülern zur Verfügung. In der Stammschule Hilzingen sind die Grundschulklassen zweizügig vorhanden. Sieben Schulklassen von Klasse fünf bis neun bilden gemeinsam die Werkrealschule. Zwei Außenstellen in Duchtlingen und Weiterdingen gehören mit zur Bildungseinrichtung.

- Anzeige -

Erfolg der Woche
Christian U. - 7% Körperfett



Seit ich im INJOYrainiere und den Abnehmkurs besucht habe, ist mein Gewicht um 8,9 kg und mein Körperfett um 7% gesunken. Tolles Ergebnis Christian, weiter so! Dein Injoy-Team. für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

INJOY Singen - Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

Spätschoppen in der Linde

Büßlingen (swb). Der Bürgerverein »Linde« e. V., lädt zu seiner Jahresveranstaltung im Bürgerzentrum »Linde« am Freitag, 9. Mai, ein. Ab 19.30 Uhr können sich die Besucher beim Spätschoppen von der Blasmusik der »Hewenmusikanten« begeistern lassen.

Bekannt aus der TV Kampagne

Wer sorgt für seidenweiches Perlwasser, für zarte Haut und geschmeidige Haare?

BWT macht das - für mich!



Genießen, schützen und bis zu € 430,- pro Jahr sparen. Mit AQA perla!

Jetzt informieren bei Ihrem Installateur Sanitär Hörtner oder auf www.bwt.de



Sanitär Hörtner
Sanitäre Anlagen · Solaranlagen
Wasseraufbereitung
Heizungsanlagen · Blechnerei
Kundendienst

78234 Engen · Thomas-Mann-Straße 1
Telefon 0 77 33 / 73 97
Telefax 0 77 33 / 22 12
Werkstatt: Spandgasse 8 · Tel. 0 77 33 / 53 28
Mobiltelefon: 01 60 / 8 51 47 90
Email: info@sanitaer-hoertner.de
Web: www.sanitaer-hoertner.de



Ein Blick durch die Ausstellungshalle der FAHR-Schlepper-Freunde Gottmadingen. swb-Bild: eg

FAHR mal wieder Schlepper

Gottmadingen (eg). »Weltweit haben wir 2.000 Mitglieder. Die meisten sind aus Deutschland, Österreich und der Schweiz, aber auch in Neuseeland und Australien haben wir Fans«, so Hubert Auer, erster Vorsitzender der FAHR-Schlepper-Freunde e. V. in Gottmadingen, über die große Familie, die sich für die Landtechnik begeistert. Am vergangenen Samstag wurde die Saison eröffnet, und zwar mit einer Sternfahrt mit wunderschönen, alten und mitunter geschmückten Schleppern, die zum Teil aus der Schweiz nach Gottmadingen kamen. Die Gelegenheit wurde genutzt, um sich über die Maschinen auszutauschen, über Erfahrungen zu plaudern, aber auch zum geselligen Beisammensein. Saisonauftakt bedeutet auch, dass die Ausstellungshalle bis 24. Oktober jeden Samstag von 13.30 Uhr bis 17 Uhr ihre Pforten geöffnet hält. »Es sind vor allem Besucher aus der Automobilbranche, die sich für unsere Maschinen interessieren. Aber auch für Schulen, wie etwa Gewerbeschulen, könnte ein Gang durch die Schau an landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten interessant sein«, sagte Hubert Auer weiter. Jeden ersten Sonntag im Monat gibt es einen Frühschoppen von 10 Uhr bis 13 Uhr. In erster Linie wird man sich die

Traktoren und Geräte wohl ansehen, weil man den technischen Fortschritt im landwirtschaftlichen Bereich nachverfolgen will und kann. Nicht minder spannend dürfte auch der Aspekt sein, dass es sich um den Beginn und Verlauf eines Kapitels aus dem Bereich der Unternehmensgründung vor Ort handelt. Im Jahr 1870, entwickelt aus einer mechanischen Werkstätte, wurde zur Zeit des zweiten Weltkrieges die Produktion von Panzermotoren und Munition angeordnet. Nach Kriegsende wiederum wurden vor allem Leiterwagen und Holzwagen gebaut. Den höchsten Stand im Personalbereich kann man im Jahr 1962 verzeichnen, als insgesamt 4.200 Mitarbeitende für das von Johann Georg Fahr gegründete Unternehmen tätig waren. Als kleine Powerzelle des Vereins erweist sich dessen Archiv. Dort finden sich neben Betriebsanleitungen auch akribisch genaue Zeichnungen der im Hause Fahr produzierten Traktoren. »Uns erreichen oft Nachfragen wie beispielsweise zur Farbe oder zu Ersatzteilen für die Schlepper. Gegen Gebühr geben wir gerne Auskunft und finanzieren so in Teilen unseren Verein«, berichtet Hubert Auer. Mehr Informationen bei: www.fahr-schlepper-freunde.de.

Weniger Holz und Äschen

Bürgergemeinde beschließt Budget für 2014

Diessenhofen (ri). Im Rahmen der Jahresversammlung der Bürgergemeinde Diessenhofen präsentierte Bürgerpräsident Urban Brütsch am Freitag die Rechnung 2013 und das Budget 2014. 87 Bürgerinnen und Bürger kamen in den Rathaussaal. Sie stimmten allen Anträgen des Verwaltungsrates zu. Die Rechnung schloss mit einem Gewinn von rund 3.800 Franken bei einem Gesamtaufwand von rund 480.000 Franken. »Mit dem Wald Geld zu verdienen, wird immer schwieriger, dafür gewinnt der Wald als Erholungsraum an Bedeutung«, erklärte Brütsch. Es wurden etwa 1.500 Kubikmeter Nutzholz geschlagen. In früheren Jahren seien es jeweils 2.000 bis 2.500

Kubikmeter gewesen, sagte er. Im Campingplatz Läui, auch Dschungel genannt, wurden pünktlich zum Saisonanfang die umgebauten und erweiterten Sanitär-Anlagen in Betrieb genommen. Den geplanten Unterstand beim Generalstand auf dem Rodenberg bewilligte der Kanton nicht. Stattdessen hat dort die Bürgergemeinde den Grillplatz attraktiver gemacht. Roger Birk, verantwortlicher Läui-Chef, informierte über den Campingplatz. Seit 1. April wirtet dort das neue Pächterpaar Elena und Joe Wyrtsch. Alle 71 Stellplätze sind vergeben. Das Parkplatzangebot für Platzmieter und Gäste konnte mit einfachen Maßnahmen wesentlich

erweitert werden. Zuständig für die Fischerei ist Urs Rütimann. Der Fischerkarten-Verkauf ist leicht rückläufig. Dies sei wahrscheinlich auf den Rückgang des Fischbestandes zurückzuführen, so Rütimann. In den letzten Jahren wurden deutlich weniger Äschen gefischt als früher. In diesem Jahr werden etwa 130.000 Äschenbrütlinge aus der Fischbrutanstalt Ermatingen ausgesetzt. Brütsch wies zum Schluss auf den Waldumgang hin. Er findet am Sonntag, 18. Mai, statt. Start ist um 9 Uhr. Nach einem Marsch über den Rodenberg zum Campingplatz Läui fahren die Pontoniere die Gäste auf dem Rhein zurück nach Diessenhofen.

E-Bikes und mehr

Tourismus in Engen floriert/Führungen sind der Hit

Engen (eg). Die Stadtwerke Engen nutzen sie, die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung Engens sind oft damit unterwegs und auch bei den Gästen erfreuen sich E-Bikes immer größerer Beliebtheit. »Der Trend beim Ausleihverhalten liegt eindeutig bei den Halbtagsfahrten. Aber so manches unserer Räder wird auch für zwei oder gar drei Tage gebucht«, so Rolf Broszio, erster Vorsitzender des Touristikvereins Engen zum Saisonauftakt des mit dem Radsportspezialisten MOVELO (Bad Reichenhall) als Partner betriebenen E-Bike-Verleihs in Engen. Seit vier Jahren kann man dort in der Zeit von Mai bis Oktober mit dem motorisierten Drahtesel den Hegau und seine Orte erkunden. Viele der Buchungen werden übrigens per Internet vorgenommen. Der positive Einfluss des Internets auf die gute Entwicklung des Tourismus in Engen lässt sich auch ablesen an der großen Besucherzahl der Internetplattform www.bodensee-hegau-touristik-engen.de. Diese war zum Jahresbeginn 2014 an den Start gegangen und ist eine Facette im Gesamtpaket der Maßnahmen zum weiteren Ausbau des Engener Tourismus. »Als Highlights haben sich die Stadtführungen und die Vermietung der Zimmerholzer



Freuen sich auf die E-Bike-Saison in Engen: Heike Kunle (Stadt Engen), Rolf Broszio (Touristik Verein Engen), Peter Sartena (Stadtwerke Engen), Harry Sprenger (Volksbank Schwarzwald Baar Hegau), Dr. Jürgen Stille (Sparkasse Engen-Gottmadingen), Louis Brooks (Louis' Bar) und Volker Spaethe (Touristik Verein Engen).

Hütte herauskristallisiert«, so Rolf Broszio. Sage und schreibe 2.900 Personen besuchten im vergangenen Jahr die Zimmerholzer Hütte, die von den Schulen und Kindergärten Engens übrigens zu einem Sonderpreis oder gratis angemietet werden kann. Weiterentwickelt wird aktuell die neue Gästekarte Engens, die demnächst vorgestellt wird.

Doch nicht nur über den Erfolg der entspannten und entspannenden Möglichkeit, sich mit einem geliehenen E-Bike's an der frischen Luft aufzuhalten

und zu bewegen, freut man sich beim sehr aktiven Touristikverein Engen. »Unsere bewährten Sponsoren danken wir ganz herzlich. Wir freuen uns darüber, mit Louis Brooks von Louis' Bar aktuell einen weiteren, neuen Sponsor an Bord zu haben«, sagt Rolf Broszio. Gestiegen ist aber nicht nur die Zahl derer, die sich im erfolgreichen E-Bike-Verleih engagieren. Auch die Gästeankünfte in Engen sind seit 1993 um 30 Prozent angewachsen, bei den Übernachtungen stieg die Zahl um 20 Prozent.



Helmut Geisenberger (Mitte) mit Volksbank-Vorstand Daniel Hirt, Roland Striebel, Generalbevollmächtigter der Bank, und Harry Sprenger, Kundenberater, von der Volksbank.

Proteste nützen nicht

Bankautomat ist unwirtschaftlich

Welschingen (swb). Über 350 Unterschriften haben Erwin Gut und Helmut Geisenberger, Vorsitzender des Stadt-Seniorenbeirates der Stadt Engen, an Volksbank-Vorstand Daniel Hirt, Roland Striebel, Generalbevollmächtigter der Bank, und Harry Sprenger, Kundenberater, der Volksbank Schwarzwald-Baar-Hegau, übergeben. Erwin Gut versuchte in einem leidenschaftlichen Plädoyer die Vertreter der Volksbank davon zu überzeugen, den Bankautomaten in Welschingen wieder in Betrieb zu nehmen. An mehreren Beispielen zeigte er auf, dass der Automat von Welschinger Einwohnern sowie auch von vielen auswärtigen Bürgern sehr wohl genutzt wurde. Bei einem Gewinn von 4,69 Millionen Euro müsse es doch möglich sein, den Automaten umzurüsten. Helmut Geisenberger verwies auf die vielen älteren Mitbürger, die

ohne Auto keine Möglichkeit mehr haben, sich mit Bargeld zu versorgen. Auch im Zeitalter des Internets und der bargeldlosen Zahlung geht es nicht ohne Bargeld. Welschingen sei die größte Teilgemeinde von Engen und verdiene nicht dieses rigorose Vorgehen der Volksbank, so Geisenberger. Die Vertreter der Volksbank verwiesen nochmals darauf, dass die notwendigen Investitionskosten für einen neuen Automat, eine neue Datenleitung und ein neues Betriebssystem unwirtschaftlich seien. An dem Automaten seien die Fremdverfügungen äußerst gering gewesen. Zudem seien 80 bis 100.000 Verfügungen pro Jahr notwendig, damit sich ein Bankautomat lohne. Welschingen habe davon nur 15 Prozent erreicht. Zudem seien in Mühlhausen eine SB-Zone und in Engen eine komplette Filiale, die beide nur etwa fünf Kilometer entfernt seien.

WAHLTERMINE

- Die Kandidaten der Freien Wähler Aach für die Gemeinderats- und die Kreistagswahl Aach stellen sich am Donnerstag, den 8. Mai, während des Wochenmarkts auf dem Mühlentplatz vor. Bei schlechtem Wetter wird in das »Marktcafé« der Zunftstube ausgewichen.

- Der CDU Stadtverband Engen lädt am Samstag, 3. Mai, um 14.30 Uhr, zu einer Führung in den Narrenkeller Engen ein.

Die Kandidaten für die Kommunalwahl stellen sich am Mittwoch, 7. Mai, 19.30 Uhr, im Gasthaus Bären in Welschingen und am Donnerstag, 8. Mai, 19.30 Uhr, im Gasthaus Rössle in Biesendorf vor.

- Die UWV Engen lädt am Mittwoch, 7. Mai, zur Kandidatenvorstellung und zum Gespräch in Stetten um 20 Uhr ins Gasthaus Kreuz und am Donnerstag, 8. Mai, 20 Uhr, in Barga ins Bürgerhaus.

- SPD und Unabhängige Liste Hilzingen laden ein zum Rundgang bei der 1250-Jahr-Feier am 4. Mai in Duchtlingen.

- Am Sonntag, 4. Mai, lädt der CDU-Ortsverband Hilzingen um 11 Uhr zum Frühschoppen in das »Gasthaus Krone« in Binzingen. Am selben Tag findet um 18 Uhr die Kandidatenvorstellung im »SV Clubheim« in Schlatt am Randen statt. Eine Woche später, am Sonntag, 11. Mai, ist die Öffentlichkeit um 18 Uhr zur Ortsbegehung in Duchtlingen mit Treffpunkt an der Turnhalle eingeladen.

Zünftiges Maifest

Anselfingen (swb). Beim Musikverein Anselfingen laufen die Vorbereitungen für das Maifest auf Hochtouren. Beginn ist am Mittwoch, 30. April, mit dem Stellen des Maibaumes durch die Zimmermänner des Narrenvereins Hasenbühl. Anschließend geht es im Bürgerhaus Anselfingen mit einem zünftigen Bierabend und Blasmusik weiter mit dem Musikverein Hondingen. Ab 21 Uhr sorgen »Marc Schwanz und seine Hewenmusikanten« für Stimmung. Am 1. Mai startet um 11 Uhr der Frühschoppen mit dem Musikverein Emmingen. Ab 12 Uhr wird das Mittagessen serviert.

Bergfest am Hohenstoffel

Hegau (swb). Am 1. Mai lädt der Musikverein Weiterdingen zum traditionellen Bergfest am Hohenstoffel ein. Von hier genießen die Besucher eine herrliche Aussicht auf einige imposante Hegauberge. Neben Erfrischungen gibt es eine große Auswahl an Speisen. Musikalisch unterhält die Musikkapelle Barga. Es kann auch das kostenlose Bergtaxi ab Weiterdingen genutzt werden. Bei schlechtem Wetter findet das Fest in der Apres-Schür in Weiterdingen statt.